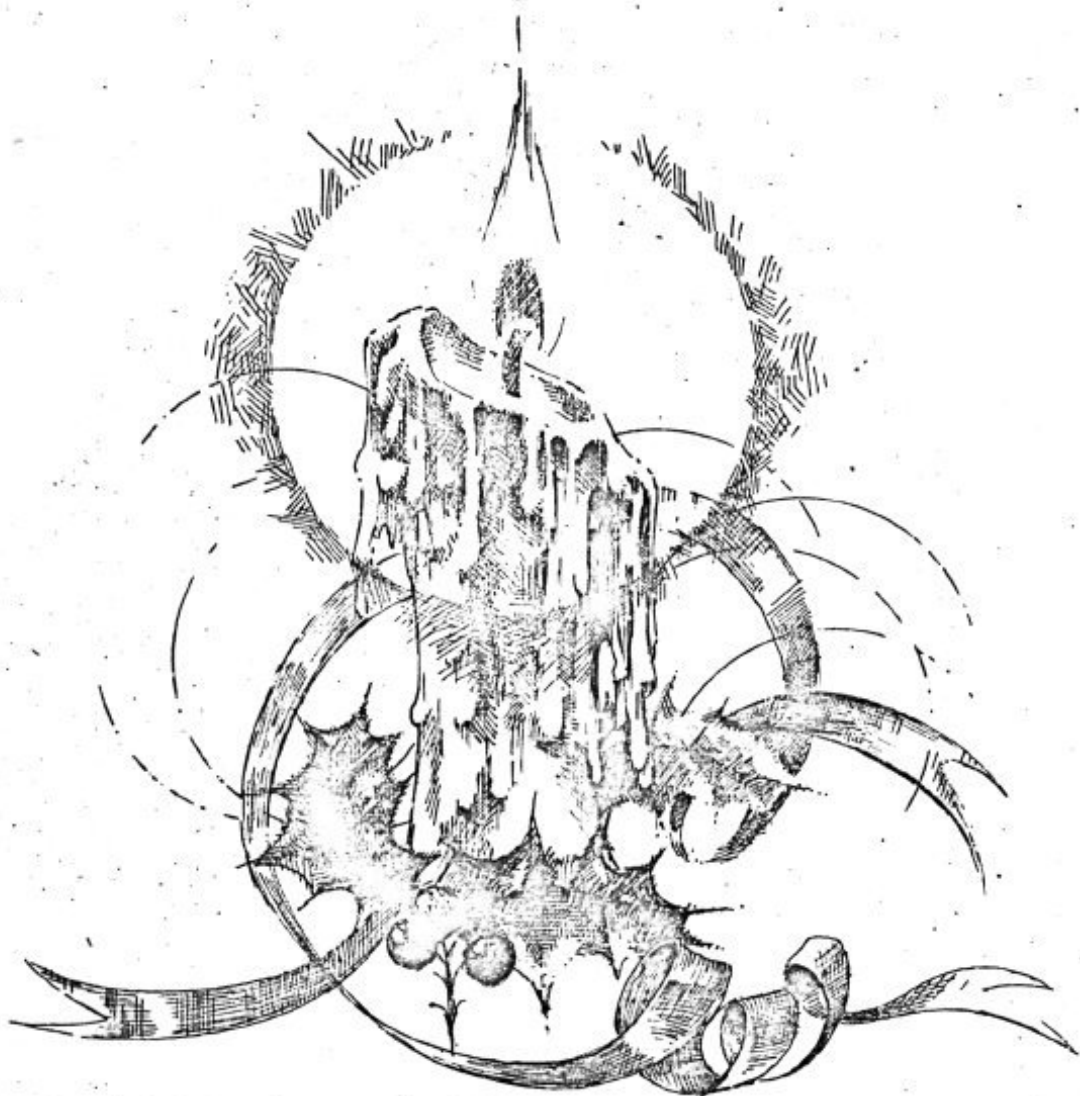


# SANT JOAN

BOLLETI INFORMATIU



# 90

Nº 90 ~DESEMBRE~ 1979



# BONES FESTES DE NADAL 1.979.-

No hi ha festes millors que les de Nadal,  
 Quin goig més gran, quan la gent s'estima  
 quan hi ha comprensió i entesa, amor i respecte.  
 Per Nadal tothom es torna un poc millor,  
 la gent pareix més bona, es perdonen les rancors, si n'hi ha,  
 s'estrenyen ben fort les mans i se donen els molts d'anys.  
 Hi ha coses que no passen mai de moda, Nadal i el seu entorn,  
 altres que necessiten reconstruir, costums, familiars que es perden,  
 i unes altres que recordar no valen, problemes i altres herbes...  
 Nadal és una festa important, carregada de significat  
 tot ens parla de germanor i bondat, de Pau i solidaritat.  
 Sempre hauria d'esser Nadal .  
 Les dones preparant les estovalles per les coques,  
 el jovent de vacances, els majors guaitant enrera,  
 deixant regalimar una llàgrima d'alegria,  
 veient l'harmonia familiar, que mai hauria de faltar.  
 Aprofitant l'avinentesa és el poble que mereix felicitar  
 de llevant fins a ponent, sense cap excepció,  
 desijant a tots que l'any que ve sigui millor,  
 anam escrivint la nostra història, d'un poble que vol ésser-ho  
 que lluita i treballa per sobreviure diàriament:  
 la tasca no és fàcil ni manco còmoda  
 per fer un Poble més agradós, així com tots desijam.  
 Però la fe en la nostra gent, ens anima  
 a cercar solucions, dins un temps que han canviat  
 a molta velocitat i que ja ens hem acostumat  
 a un altre manera de fer les coses,  
 ara avui res depèn de qualcú en concret  
 sinó que tot depèn de tots.  
 No es tracte de voler tenir raó, sinó més be de cercar la veritat  
 treballant per la nostra Comunitat,  
 uns des de l'oposició i altres al front del timó.  
 Tot això és ben igual, sempre que la intenció  
 sia al bé comú, malgrat el refrany que diu:  
 que el qui fa bé al comú no el fa a ningú,  
 noltros creim que en la Comunitat,  
 a la qualvolem servir, fent el bé desinteressat,  
 sense esperar recompensa.  
 Tenim coses en projecte, pel bé de Sant Joan  
 Hem d'asfaltar carrers i també fer l'alcantarillat.  
 Hem de posar llum als cantons, perquè això és ben necessari  
 ja està bé de passar amb cancons i d'anar portant raons  
 interessa donar solucions, que problemes n'hi ha massa.  
 Convendria al mateix temps esfaltar un parell  
 de camins, per alguns no hi podem ni passar,  
 així ho diven els Regidors  
 també seria convenient, si així ho troba la gent  
 que facem un col·legi nou. Els nins s'ho mereixen tot. I altres millores  
 hi ha que no puc anomenar perquè això es  
 feria llarg i molt mal de pelar.  
 El que podem assegurar és que no es fa més perquè no es pot.  
 Avui el Poble té a ma les riendes del seu destí  
 no volem fer res per noltros, això ho prometem;  
 però és convenient ésser-hi i deixar sentir l'opinió  
 no sia que sense dir res, o dient-ho en el cafè  
 llavors no tenguí solució i sigui tard per arreglar-ho.  
 Aquí venen aquestes lletres a modo de felicitació  
 amb estil de l'antigor i amb tota sinceritat  
 en la nostra benvolguda llengua, per celebrar el nou decret  
 que és així com ens entenen millor  
 dient les coses pel seu nom, sense haver de traduir  
 ni fer cap esforç mental, dient el que un voldria.



Convé esquivar rancor; i que tots ens perdonem  
amb una forta abraçada.

Hi ha massa coses que ens uneixen, fins i tot l'aire que respiram  
i aquí molt esta per fer, i es necesiten operaris a la vinya.

Esperem que l'any qui ve, vegem realitat, Déu ho faci qui pot  
tot allo, que tots pensam que necessita millorar.

No volem ofendre ningú, de veres hi estam alerta  
si hi ha qualque patinada d'això demenam perdó.

Valoram la germanor com el millor tresor,  
respectam les opinions i estimam la llibertat  
així la nostra Comunitat, pot seguir tranquilament  
treballant per un demà millor, com única solució

Bones festes de Nadal, any de Pau 1.979

Venturós any nou

Servidor vostre. Joan Barceló.

Batle.

Una sonrisa navideña para despedir  
al 1979, año de las tetas al aire:



*Este candoroso destape preconcelliar y sin cruzado  
mágico, obra del escultor mallorquín Galmés, fué  
criticado por escandalizados moralistas del siglo  
XIX que lo calificaron de indecente, procaz, clínico,  
deshonesto y gravemente pecaminoso.*

—o—

**¡Muchas Felicitades!**  
**¡Bon Nadal!**

SANT JOAN POR LA T.V.E.

En el programa "Panorama Balear" del día 12, fué entre  
vistado el Alcalde de SANT JOAN, D. Juan Barceló Matas so  
bre la problemática local y especialmente sobre la renun-  
cia de los Concejales a percibir sueldo. Mientras iba con  
testando a las preguntas la cámara se recreaba y enseñó u  
nos paisajes desde Consolación y en color, que eran la de  
licia de quienes los contemplaban, verdes pinares de Son-  
Juny, "Es Mirador", chalets entre cuidadas tierras, etc.-  
La puesta en pantalla la podemos considerar larga, varios  
minutos.

Enhorabona Sant Joan.



S E R E C O R D O A L  
=====

## P. RAFEL GINARD

Con una serie de actos culturales, organizados por el Ayuntamiento y por el Centre Cultural de San Juan, se ha recordado la memoria del P. Ginard, en el tercer aniversario de su fallecimiento.

1ª Charla.- Tuvo lugar el pasado día 2 y estuvo a cargo de D. Pedro Riutort Mestre, profesor del Centro Universitario de Castellón, y versó sobre "Ensenyament de la llengua". El conferenciante glosó la importancia de la lengua vernácula y la necesidad de que todo ser humano tiene, de expresarse en la lengua que le es propia y añadió que lo importante sería, que todos los hombres pudieran tener esta forma de expresión y además un segundo idioma que bien pudiera ser universal. El Sr. Riutort pronunció su charla, como si de una lección universitaria se tratara y al final se desvirtuó un poco del tema, no obstante fue seguido con interés y fue quizás la jornada de mas afluencia de asistentes.

2ª Charla.- Se celebró el día 5, siendo el conferenciante don Miguel Pons Bonet, Profesor del Instituto Ramón Llull. El tema fue "Juan Alcover".

Como introducción a la charla, tuvo unas frases de recuerdo y elogio hacia la figura del P. Ginard, al que le unia amistad y con el que mantuvo diferentes encuentros, de los que guarda un grato recuerdo.

En su charla, que fue una verdadera lección magistral, nos ofreció, una visión amplia de la vida y obra de este gran poeta palmesano; JUAN ALCOVER. El cual triunfó precisamente cuando se decidió a escribir en lengua vernácula, pues en sus principios de autor, lo hizo en castellano y no pasó de la mediocridad. Esta charla fue muy elogiada, por todos los asistentes.

TAULA REDONA.- Como colofón de estos actos, tuvo lugar el día 8 Festividad de la Inmaculada, una "Taula Redona", en la que intervinieron el P. Miguel Colom T.O.R., mosén Antonio Gili, de Artá, don Bernardo Cifre, profesor del Instituto R. Llull, señorita Catalina Ordinas Ginard y actuó de mantenedor el poeta sanjuanense Miguel Gayá Sitjar. El tema "Personalidad y Obra del P. Ginard".

Ateniéndose al tema se dió a conocer la figura del P. Ginard, a través de las vivencias personales de cada uno de los integrantes. Se citaron anécdotas y curiosidades. El P. Colom, religioso de la misma orden, que habia convivido con él, nos habló de la





gran capacidad intelectual del P. Ginard y de sus preferencias por los escritores mallorquines, en especial por Mosén Lorenzo Riber y Costa y Llobera.

El Sr. Gili, dijo que en Artá, era tenido como "Maestro" y citó además como era considerado también como "su" poeta, pues el P. Ginard, mostró sus simpatías hacia la villa artanense, a través de diferentes poesías y prosas como el libro "Croquis artanense", pues no en balde, el P. Ginard, había pasado sus años de adolescente estudiando en Artá y después estuvo durante bastantes años ejerciendo su ministerio religioso en el convento de los franciscanos artanense.

El Sr. Cifre citó como el P. Ginard, había pasado por Pollensa y ganado allí un Certámen Poético; así como su admiración, por el franciscano, al que llamó millonario en lingüística vernácula.

La Srta. Catalina Ordinas Ginard, sobrina del P. Ginard, nos habló de lo apreciado que era tenido en la familia y de la gran sensibilidad de espíritu que sentía por las cosas, aún por las más pequeñas, así como de su carácter bondadoso y humilde, capaz de cautivar a cuantos le trataban.

Entre los asistentes, fue invitado a hablar, D. Gabriel Morrell quien dijo que los sabios consejos del P. Ginard, le habían sido de mucha utilidad a lo largo de su vida. Habló también el alcalde de la villa, diciendo que San Juan, tenía una deuda con el P. Ginard, cuya personalidad, no es solo de San Juan o de Artá, que lo proclamó Hijo Adoptivo, sino de toda Mallorca, pues con su dedicación, recopiló lo popular y su fama de folklorista es de talla universal. Indicó que a nosotros, quienes nos sentimos ligados con este insigne religioso, nos toca hacer, que su obra, sea mas conocida y que sean reeditadas sus publicaciones, hoy agotadas.

Cerró el acto el Sr. Gayá Sitjar, diciendo que el P. Ginard, se había entregado a su "Cançonar", y en esta su recogida de lo popular, no tuvo tiempo de publicar, su propia cosecha de versos y añadió, que este acto que consideraba de muy positivo, bien podría ser, el punto de partida para emprender la tarea de recopilación de las obras del P. Ginard, con el fin de que en un futuro próximo, podamos conocer y admirar, la obra en verso y prosa de este gran intelectual, cuya propia cosecha, digna de ser editada, se halla depositada en el Convento de San Francisco, de Palma.

De esta forma, sencilla, pero positiva, nuestra villa ha recordado a su Hijo Ilustre y cabe esperar que estos propósitos de desempolvar estos trabajos de tanta riqueza lingüística, no se desvanezcan y podamos conocer y saborear la obra sutil, con sabor popular y gran sensibilidad de espíritu, del laureado sanjuanense religioso franciscano: P. RAFAEL GINARD DAUÇA.



HAVENT-SE COMMEMORAT DARRERAMENT A SANT JOAN EL III ANIVERSARI DE LA MORT DEL NOSTRE FILL PREDILECTE EL P. RAFAEL GINARD, EL BOLLE-TI VOL REPRODUIR LA PRIMERA PART DEL PARLAMENT DE MIQUEL PONS I UNA DE LES BELLES POESIES DEL P. GINARD, EL RAMELL DE TERONGES, INSPIRAT EN LA TERRA D'ARTA QUE EL VA DECLARAR FILL ADOPTIU.

### Amics de Sant Joan:

Abans d'encetar la lectura d'uns folis, que ens acostara à Joan Alcover, vos deman que em deixeu tenir un record pel santjoaníssim Pare Rafel Ginard Bauçà, que per sort, i a molta d'honra, vaig tenir per bon amic.

Un dia he d'escriure els meus petits records del Pare Ginard, records que mai es poden borrar com aquell viatge de Madrid-València-Ciutat amb una conversa llarga, planera, inquieta, sens aresta, exacta. A n'aquells moments s'acaraven l'home madur, de volta de moltes de coses, aferrata a la poesia més clàssica, tradicional i d'Escola Mallorquina, amant i hereva de Costa i Llobera i Joan Alcover,... i l'universitari amb el cap ple de lli ons noves, d'estructuralisme, d'estudis de lingüística i d'estilística avançada, amb estudis de símbols i noms de darrera hora. El Pare Ginard no acceptava la poesia que no entenia. Jo l'havia de despullar per entendre-la. Aquest tema es perllongar quasi tant com el viatge.

Altres records es localitzen al convent de Llucmajor, d'Artà, a Sant Joan el dia de ser proclamat Fill Predilecte am un sermó de professió de fill del poble amb mèrits per a tenir un carrer. Records a la clínica quan aquells ulls oberts fitoraven i sols repetia "No sé que dirte. Voldria no fer comèdia..." i de lí acabà la comèdia i a nosaltres l'amic, el confident, el de la parla clara, el del rallar ric, l'hereu de la veu del poble i el testimonio de la savieva del poble... i el seu record és fa perdurable com és perdurables la flaire de les fulles de llimonera, com un símbol tardoral de fulla caiguda, a sobre l'hàbit del franciscà tan franciscà, com és perdurable el ressò mai esmorteït ni apagat d'aquell Depossuit potentes de sedes... quan el taüt era portat pels germans de l'orde, a l'església, com a final d'un auto sacramental de la vida.

Perdonau, no hi puc fer més, si he recordat aquestes vivències perquè tenc nostalgia de l'amic i em plau recordar-lo ara, avui i aquí, al seu Sant Joan, que com el meu Santanyí té Consolació i l'Agnus Dei al seu escut. Tenia un poeta-amic, com el tenia a Santanyí, un i altre absents però no totals perquè la seva memòria és eviterna i per aquesta mateixa raó, he volgut tenir-lo present al tercer aniversari de la seva mort, encara que per a tots vosaltres, i jo mateix, és vida.

La meva paraula va a ell dedicada.



Miquel Pons

Bon Nadal



## EL RAMELL DE TARONGES

Un ram fullat, groc de taronges,  
 una mà amiga m'ha donat,  
 on recolada i concentrada  
 hi era l'essència d'Artà.  
 Miracle dolç! Mentre exprimia  
 damunt ma boca el suc daurat  
 de cop m'ha entrada la grandesa  
 de les muntanyes, mar i pla,  
 el roi sonor de les fontanes,  
 el verd lluent i gras dels prats,  
 la tendror fràgil de les hortes,  
 i el blau silenci de les valls;  
 torrents crespats, estanys, garrigues  
 i oliverars vestits de pau,  
 i això s'és fos, oh meravella!  
 amb la mèva ànima i la sang!  
 Quan he tingut Artà al meu dintre,  
 tot ben sencer, he meditat:  
 "Ara ja és meu! Sia on sia,  
 fins a la mort amb mi vindrà!"  
 Miracle! El ram groc de taronges  
 que terra i cel han confitat  
 amb la flor de l'exquisidesa  
 i el més gustós i bell d'Artà,  
 m'ha revelat l'ànima dolça  
 d'aqueixa terra virginal.  
 I he combregat de la Comarca  
 en un sol glop del suc daurat.

RAFAEL GINARD BAUÇA

A TODOS LOS SOCIOS

Tenemos el gusto de comunicarles que de un modo provisional  
 hemos trasladado y está a su disposición el local social del -  
 "CENTRE CULTURAL DE SANT JOAN" en la calle Princesa nº 24. Es-  
 peramos que este cambio sea para bien de todos, socios, entidad  
 y en definitiva todo el ambito de la cultura.





# Llinatges

I  
MALNOMS

DE

SANT JOAN

(II) Per Miquel Florit Huguet

## Els malnoms i l'arbre genealògic.

Voler reconstruir l'arbre genealògic acudint als malnoms, és en molts de casos una feina impossible, arribar a un carrer sense sortida, ja que els malnoms no segueixen una retxa dreta, sovint, sovint boten d'una manera capritxosa, i la seva trajectòria pareix el vol d'una papallona, que mai se sap a on va a parar.

Fills: el malnom del pare. Filles: el malnom de la mare.

Aquest cas, es molt freqüent aquí a Sant Joan. Vet aquí un grapat d'exemples; de germans i germanes:

Joan Bovarrí - Maria Batlem

Arnau Bombé - Francisca Penya

Francesc Nuviet - Magdalena Teca

Joan Bonet - Catalina Ferrera

Ramón Sabater - Magdalena Ramoneta

Joan Cotonet - Francisca Bossa

i molts d'altres que no deim per no allargar sa festa.

BLANCH.- Es llinatge i malnom. Procedeix de Porreres.

El padrí de Mestre Antoni Blanch, va venir a fer de fuster a Sant Joan. Va tenir sa botiga en es núm. 59 del carrer Major (Can Mateu Perot) i mes tard se va mudar an es carrer Princesa núm. 7 (Can Batxà) a on va seguir amb la fusteria.





VIRGO.- Són de llinatge Florit.

A un "Inventari" de l'any 1.768, trobam un Joan Florit, àlies Virgo, casat amb una viuda de nom Elisabet Pocoví (pàgina 99 i següents de "Documenta").

Lo curios és que 150 anys després, una altre Joan Florit (Virgo) que molts han conegut, se casà amb Antonina Pocoví (Prudència).

TUNIO.- De llinatge són Bauçà.

Un avantpassat d'aquesta Família, de nom Toni, era pubil, i devia ser un poquet aviciat, i son pare i sa mare, quan el cridaven i quan li parlaven, sempre li deien: Tunió, Tunió.

I tant de Tunió i Tunió, que es nin quan tornà gran va ser en Toni Tunió i encara ara tots els seus descendents són de malnom Tunió.

SEBIO.- De llinatge són Barceló.

El malnom els ve d'un avantapassat de nom Eusebio natural de Barcelona i que vingué a viure a Sant Joan. Es tracta d'una corrupció del nom de pila Eusebio.

JORDÀ.- De llinatge són Jaume.

Un germà de Fra Lluís Jaume (es màrtir de California), En Jaume Mariano Blai, se va casar amb Catalina Jordà. Es llinatge de sa dona (per tant, cunyada de Fra Lluís Jaume) ha donat es malnom a tots els seus descendents. En Jaume Mariano Blai, sols guanyava de vint mesos a F. Lluís Jaume (Melcion).

Eren cinc germans: Andreu Joan, Jaume Mariano Blai, Melcion (Fra Lluís), Andreu Joaquim i Catalina. Els seus pares vengueren a Sant Joan des de Selva per fer feina a Son Baró.

MENA.- Són de llinatge Company.

Un avantapassat d'aquesta família, que estava a sa possessió Son Duran, feren una bauxa i mataren un mè. No sabem cert si era un mè o un xotet o una anyella, però va ser una cosa tan grossa, ja que le gent pobre, just manjava carn quan estaven malalts i no tothom, que els posaren de malnom MENA i encara ho són.

GONELLA.- Són de llinatge Bauçà.

Es repadrí d'es fuster Gonella (Antoni) i d'es picapedrers mestre Guiem i mestre Miquel i d'en Pep, li deien l'amo En Pere Antoni D'Hotella.



Per corrupció de la paraula Hortella, 'an es fill ja li - digueren En Pere Antoni Gonella.

Malnom molt popular com popular és la canço que comença: "En Pep Gonella té - un ca de bou"...

Gonella també és popular, degut a la mai acabada polèmica entre els lingüístics defensors del mallorquí-català o mallorquí-mallorquí.

SOPE.- Vénen de Sineu i són de llinatge Florit.

A Sineu els diuen es Zopes.

Els batiaren així perquè un avantpassat que parlava un poc malament, feie se zeta en so conversar i sempre deia: "Fotre, fotre", però ho deie tan malament que li posaren en ZOPE, perquè enlloc de dir fotre, deia "zope".

SERRAL.- Són de llinatge Bauçà.

Els diuen Serral perquè un avantpassat va estar a la possessió d'Es Serral, finca que està darrera Horta, entre Son Font, Horteta i Son Comelles.

CUSTIXER.- De llinatge són Joan Munar.

Le mare dels Custitxers, Catalina Munar Amengual, era natural de Costix. Se va casar amb Francesc Joan Roig (Guimó). Tots els fills han heretat el malnom per part de la mare.

PEÇOL.- De llinatge són Vaquer.

Aquest malnom va començar amb una fressa pels darrers dies. Qualcú va dir: -Aquesta fressa pareix un "peçol" i es malnom va quedar.

Es Peçol era es cap d'una peça per teixir.

#### DE LA REDACCION

Sabemos que no extrañará esta gacetilla y comprenderá lo embarazoso de nuestra situación al tener que pedir aumento de la suscripción anual a este Boletín, que para el próximo año será de 500 pts. y como mínimo de 1.000' - para los protectores.

Este aumento es debido al continuo aumento de los materiales y complementos para la edición, no siendo suficiente para cubrir gastos la actual suscripción. Además les agradeceríamos que para mejor administración, efectuasen el pago a través de una entidad bancaria, para lo cual les facilitamos un impreso, agradeciendo una vez cumplimentado su rápida devolución.

=====



# Δ PAU CASALS



Dedicado a PAU CASALS I DEFILLÓ, violoncelista jamás superado, músico eminentísimo y hombre de paz. Nacido el 29 de diciembre de 1876 en la villa de El Vendrell (Tarragona). Fallecido el 22 de octubre de 1973 en San Juan de Puerto Rico.

Hace unas semanas tuve la suerte de ser testigo de excepción de un hecho histórico irrepetible: El retorno definitivo a su tierra natal, del más insigne y universal de los catalanes: Pau Casals.

Es imposible expresar en unas cuantas líneas las emociones vividas en la tarde del 10 de noviembre en el cementerio de El Vendrell, en la inhumación definitiva de los restos mortales de este gran músico y luchador de la paz. Más que los discursos de las autoridades, más que la magnífica interpretación de "El Cant dels Ocells" y "L'Emigrant" por el Orfeón de El Vendrell, lo que sobrecogió a los miles de asistentes fue el silencio profundo durante la realización de "dos pilars de cinc" por los "castellers". Y la ovación espontánea y cerrada, cuando el más pequeño de los mismos, desde lo alto, tiró un ramo de flores sobre el féretro - que contenía los despojos humanos de "El Mestre".

Pau Casals, propuesto por Albert Schweitzer y por Albert Einstein para el Nóbel de la Paz, defensor de la paz y de los derechos humanos en todo el mundo y durante toda su larga vida, tiene ya para sí y para siempre lo que tanto anheló: volver a su querida Catalunya y descansar definitivamente bajo la tierra que le viera nacer.

Quisiera, para terminar, transcribir algunos pensamientos que reflejan la grandeza humana y artística de "El Mestre"

"Tot el que es refereix a la Pau va directament al meu cor"

"En art, la perfecció; en la vida, la justícia".

"Tota la vida he lluitat contre la injustícia, que es la causa de las guerres".

"La Pau ha estat sempre la meva major preocupació".

"La meva única arma es la Música"

"Els ocells, quan son al cel van cantant per l'espai: Pau!, Pau!, Pau!".

José M<sup>a</sup> Aguiló





## LA PREMSA FORANA . UN LLIBRE DE R. FERRER MASSANET

En el Convent de Sant Bernardí dels Pares Franciscans de Petra, es reuniren el passat dia 20 de novembre els components de les publicacions que formen l'Associació de la Premsa Forana.

En ella es tractaren distints temes d'entre els que cal destacar la possibilitat de publicar una revista com a suplement de totes les publicacions i que seria de caire humorístic, com ho foren L'Ignorància o La Roqueta de principis de segle. Es possible que vegi la llum en el proper mes de gener i que per assegurar la publicació es facin uns "bonos" finançats pels mateixos membres i simpatitzants de la Premsa Forana.

Com a responsables se crearen tres comissions, una de Redacció, una d'Administració i l'altre, per l'organització d'un "festival. per recollir "fondos". Els caps davanters d'aquestes són en Gaspar Sabater, del "Dijous d'Inca", en Carles Costa del "Sant Joan" i en Lluç Oliver de "S'Encruisa" de Deia successivament.

Seguidament el Coordinador presentà el darrer llibre escrit per Rafael Farrer Massanet-molt conegut a Sant Joan- "Triptic famós de curanderos manacorins". El llibre és la famosa història de dos curanderos i una curandera de Manacor que exerciren el seu ofici pel segle XIX. Es un llibre que mereix ser llegit per tot aquells que estimen les nostres coses i que fan tot lo possible perquè no desapareguin sense deixar constància.

Al final de la reunió, a la qual assistí la T.V.E. els components de la publicació "Apòstol y Civilizador" obsequiaren tots els presents amb uns gravats i un suculent sopar.

ATLETISMO

Porreras celebró el pasado domingo día 25 de noviembre, una "Festa Pagesa" y dentro de los actos programados figuraba el I Marathón Pla de Mallorca, en el que participaron más de 400 aficionados entre las dos pruebas, para menores de 13 años con 3'5 Km. de recorrido y 9'5 Km. para los de superior edad.

La prueba para los juvenes fué ganada por JUAN MATAS FIOL de San Juan. Consiguieron medallas otros siete juvenes atletas sanjuanenses.







## conclusions de la diada de cooperativisme

Reunits a Sineu els representants d'aquests pobles integrats dins la UPM: Soller, Lloret, Campos, Porreres, Sant Joan, Manacor, Sa Pobla, Lloseta, Pla de Sant Jordi, Artà, Inca, Algaida, Montuïri, Sineu, Binissalem, i Llubí.

Per tal de celebrar la Diada de Cooperativisme i una vegada analitzada l'estructura econòmica actual de Mallorca i la seva influència dins l'àmbit rural, i enfront de les solucions que el gran capital i els Monopolis ens volen imposar, creim que l'alternativa econòmica més viable actualment per els pagesos de Mallorca es el moviment cooperativista.

La situació actual del cooperativisme a Mallorca es aquesta: a 32 pobles de Mallorca existeix una incidència cooperativista, el que representa el 80o/o dels pobles. Calculam que a un 50o/o d'aquets pobles hi ha una dinàmica vertaderament cooperativista. La participació dels socis es pot resumir així: només a uns cinc pobles aquesta participació pagesa es masiva. Per tant, en general, hi ha una manca de participació cooperativista.

Aquesta Assemblea adopta com a definició de cooperatives les agrupacions de persones que organitzen i administren empreses econòmiques per aconseguir beneficis comuns. Cal recordar els anomenats principis cooperatius que varen esser les bases de la cooperativa de Rochdale pionera de les actuals. Principis que varen esser actualitzats per la O.I.T. recentment. Aquets principis son:

- 1) Lliure accés i afiliació voluntària.
  - 2) Organització democràtica a tots els nivells, i com a principi bàsic, l'home i vot.
  - 3) Interés limitat pel capital.
  - 4) Distribució proporcional del beneficis.
  - 5) Promoció del Cooperativisme.
  - 6) Col·laboració entre cooperatives.
- Observan l'existència de diferents castes de cooperatives, de serveis, de comercialització, de consum, de crèdit, de producció i mixtes.

Per unanimitat conluim que les cooperatives han de ser d'àmbit local. En cas de pobles petits o que tinguin productes similars podran ser d'àmbit comarcal. A les cooperatives els socis haurien de poder trobar tots els productes que necessiten. Per altra banda les cooperatives comercialitzaran en la mida que sigui possible, els productes dels seus socis i crearan seccions de consum per tal de cubrir les necessitats d'àmbit familiar.

Decidim potenciar la creació d'agrupacions de producció, començant per pases intermitges com per exemple la utilització en comú de maquinària.

Potenciarem una entitat cooperativa de crèdit, formada i controlada per les mateixes cooperatives.

En relació a l'estructura interna de la cooperativa, definirem els sigüents punts: com a màxim organ de govern hi ha d'aver l'assemblea general que se reunirà tres vegades cada any i sempre que ho demani la Junta Rectora o un nombre representatiu de socis.

La Junta Rectora será la responsable de fer cumplir la política marcada per l'assemblea general.

El president será un membre més de la Junta rectora i actuará de Coordinador de la cooperativa.

El gerent será el responsable de la gestió de la cooperativa i de tot el personal. Sempre haurá d'estar supervisada la seva gestió per una comissió permanent anomenada per la Junta rectora. S'evitará que el president assumeixi funcions de gerència i viceversa.

Hi haurá una renovació periódica de càrrecs. La Junta rectora tendrá dret a cobrar dietes pels encàrrecs que hagi de realitzar.

Per tal d'aconseguir una millor integració desl socis i augmentar la agilitat de la cooperativa recomanem la estructuració en seccions.

Exigim que el personal contractat per les cooperatives se benefici de la Seguretat social agrària.

La Unió de Pagesos de Mallorca potenciará les relacions entre les diferents cooperatives i donará suport a la creació de una cooperativa de segon grau. previa reestructuració del cooperativisme a Mallorca. Aquesta reestructuració haurá de dur implícita la potenciació de les cooperatives locals i la descentralització de les Insulars. Tot aquest procés reestructurador es farà en base a uns principis democràtics.

Les cooperatives tendran relacions entre si que permetin defensar tots els productes del seus socis.

Com a propòsit final la comissió de cooperativisme de la Unió de Pagesos de Mallorca i a partir d'aquestes conclusions, impulsarà la formació cooperativista a tots els nivells. Començant per una difusió dels resultats d'aquesta diada a tots els pobles de Mallorca.



## Navidad

"José, que era de la estirpe y familia de David, subió desde la ciudad de Nazaret en Galilea, a la ciudad de David que se llama Belén, en Judea para inscribirse con su esposa, Maria, que estaba encinta. Estando allí, le llegó el tiempo del parto y dió a luz a su hijo primogénito; lo envolvió en pañales y lo acostó en un pesebre, porque no encontraron sitio en la posada".

(Lucas 2, 1-7)



Me llegan noticias de que en la sede de cierto partido político con sede en Ciutat, circulan fotocopias de esta SECCION. ¿Quien hace de cartero? Atención a los distintos departamentos de Dirección, Redacción, Talleres y Distribución que puede haber enanos infiltrados.

Se busca a cierto delegado del consistorio para que dé una explicación por las continuas ausencias a los plenos. Cuando lo encontremos os aseguramos que le obsequiaremos con un recital de poemas de María Antonia Salvá.

Pronto tendremos una nueva plaza a las ya existentes en Sant Joan. Fruto del REYOM PACT (ver Y-4) puedo adelantar que estará ubicada entre las calles Consistorio, Ramón Llull, Economo Mas y Molinos. Constará de un "parking" para la desglomeración automovilista saturada del viejo centro urbano, jardines, bancos, un supermercado y un largo etc. etc. Habrá inauguración oficial con banda de música, bombo y platillos. Aunque la fecha aún no esté del todo decidida; pero se calcula que se hará dentro del próximo año. Y como es norma en estos casos, hay que bautizarla con un nombre. Entre los que se barajaron en una reunión, no hace muchos días; se insistía en que éste fuera: "PLAÇA DELS REGIDORS". Este firmante obsequiará a los componentes de dicha reunión con un FAROL por la acertada elección en dicho nombre.

"INTELIGENTE PAUCA" significa, al inteligente pocas palabras; que equivale al refrán español "a buen entendedor, pocas palabras bastan". La cuestión está en que fueron necesarios nueve viajes de un camión cisterna repletos hasta el tope de restos líquidos y no tan líquidos para desatasacar cierta tubería de la zona del matadero por un importe de 22.500 ptas. Dicha factura la pagó...el Ayuntamiento. ¡Sobran palabras!

De cierto concejal perteneciente a la mayoría, no dio la impresión en el último pleno, que con tanta reforma impuesta en un principio; a estas alturas se tendría que ver algunos frutos. Pero héte aquí que algo ha salido "pinchado" en dicho tinglado. Y parece ser que dicho concejal paga ahora las consecuencias de querer ser tan enérgico. ¡Y es que en un pueblo conservador, de un golpe no se le puede hacer esto!.

Sugerimos a la administración de nuestro Ayuntamiento que con cargo al próximo presupuesto para 1980, realice una compra de fármacos para calmar a unos y estimular a otros. Como orientación, -



sugiero la compra de VALIUM 5 y EFORTIL, tomándose una hora antes de los plenos. Veremos si así los plenos son un poco más calmados para unos y más interesantes para otros.

Me llega una noticia por la que un ex concejal iniciará una recolecta para la instalación de un equipo estereofónico para poder escuchar lo que se rumorea sobre el rectángulo verde por parte de algunos concejales que necesitan estimulación. Apoyo dicha iniciativa y me sumo a ella con una aportación de 20 pavos.

Muchas críticas hemos recibido desde que se inició no sólo esta sección sino todo el Boletín en sí. Pero que cierto concejal trate a este como un PAPERUCHO, no lo toleramos ni a tiros. ¡Halla a retractarse de lo dicho!, que en lugar de PAPERUCHOS le podemos dar CUCURUCHOS. Y con mucha honra.

"CONSUMATUS EST". Los concejales no cobrarán. Por unanimidad se acordó en el último pleno la RENUNCIA VOLUNTARIA a las asignaciones a percibir el 5% del presupuesto. Decíamos no hace mucho tiempo que el dinero que correspondería a cada uno, iría a una cuenta bancaria para que al cabo de los cuatro años, juntando capital e intereses se pudiera construir una piscina municipal. - Pues bien; si hubiesen acordado lo contrario, cada uno y por partes iguales hubiesen recibido 2.014'74 ptas. que de todo corazón las destinarían a la construcción, además de la piscina, de una residencia para gente mayor con una capacidad para 1976 plazas.

N.B. de SANANJOT:

Y para cerrar esta SECCION, tenemos el gusto de anunciarles una nueva REVISTA LOCAL que aparecerá a finales de este mes. Aunque de un nombre algo difícil de pronunciar (GRUTRETRA ESTABLE), podemos decir que tendrá muy buena acogida, ya que por el num. 0, el cual acompañamos fotocopia, promete ser de lo más picante en cuanto a noticias locales. Desde estas líneas deseámosle toda clase de éxitos.

A todos cuantos nos leen y a los que nos odian, les deseo unas felices fiestas y un feliz año nuevo. ¡Abur, hasta el año que viene, si seguimos vivitos y coleando!

SANANJOT







## REFRANYER POPULAR DE L'ILLA DE MALLORCA

Segons orde de replega

per Miquel Fuster

## REFRANYS - Volum II ( 2 )

Qué diuen? Que si no menjen, no viuen  
 Que es necessari per matar un porc? Que sigui viu  
 Qui es ella? - Ella es sa porcella  
 Quan ses parts son oïdes, dicten sa sentència  
 Qui paga, no deu; i qui no paga, deu  
 Qui poc pasta, prest se renta  
 Qui té barquera, que li vagi a darrera  
 Quin temps era aquell que Marta, o Marcos, filava... i el Rei  
 reinava  
 Qui té venal, que heu dugui a fira  
 Qui a casa d'altri està, o l'engeguen o se'n va  
 Qui té sa pella pes manic, o es manec de sa pella, fa anar s'òli  
 allà on vol  
 Qui heu ha fet, o qui heu ha espenyat, que heu adop  
 Qui posa ses estovaies, sempre hi va del seu  
 Qui ho ha escampat, que ho aplec  
 Qui té un metje, te un metje; i qui en té dos, no'n te cap  
 Sa torre des senyals, per una pastera, no posa bandera  
 Sa culpa es lletja; per això, ningú la vol  
 Sa madona de s'Hort tenia un puput: si no s'hagués mort, hagués  
 viscut  
 Ses coses clares i es xocolate espes  
 Si tens gana, menja't uma cama; o estira't sa cama  
 Si tens fret, estreny es culet  
 Si vols bona col, sembrala pes juriol i donali tot lo que vol  
 Sa saupa i sa dona tot l'any es bona  
 Ses galines ponen pes bec  
 Sa pau sigui amb voltros  
 Sa por, en haverla vista, no es res  
 Sempre té: o anats o venidors  
 Sempre té ous o colomins  
 Si es patró es vei i sa patrona no, guanya més sa patrona que es  
 patró. O també: Patró vei, patrona no, guanya mes sa patrona  
 que es patró  
 Si en es Marroc embarranques, ja pots preparar ses anques  
 Si son pare es llèu i sa mare freixura... Què pot sortir sa cria-  
 tura?  
 Siau qui sou!  
 Si unten ses corrioles, no gisquen  
 Ses persones se sonen, com ses campanes  
 Si fas care de mussol, no venràs sortir es sol  
 Sa llengo fa lo que li fan dir  
 Si es nostros vèis treguesin es cap, o tornassin an el mon!  
 Sa carn que creix no vol estar aturada  
 Som de terra i terretjam  
 Sants adormits i capelles fosques  
 Sa pedregada no fa perde anyada, pero ai d'aquell de qui hi atrapa  
 Si s'enveja fos tinya, tot el mon grataria, i si fos mascara,  
 tothom, duria negra sa cara  
 Si plou a mig dia, pluja tot lo dia  
 Sense pa i dona ... un homo pot viure? -Amb raisses i al.lotes  
 joves, un homo pot viure  
 Se perden barcos  
 Sap vent, però no sap es torrent  
 Ses llimones no volen veure Maig  
 Tots es camins duen a Roma  
 Tà sonaràs!  
 Torna-hi cap vermei!  
 Tot lo d'Espanya es de'ts espanyols





Tornam-hi Tonina!  
 Tira-hi terra damunt  
 A sa taula i en es llit, la dreta es pel marit  
 Arrembet a capa que té pel  
 A cada bugada perdem un llensol  
 A Buñola, pa butxaca  
 Bé de senyor no es alou  
 Bens del comú no son de ningú  
 Consulteu amb so coixí  
 Carn fa carn i vi fa sang  
 Capó de vuit mesos, menjar de rei  
 Cap sense barret, tothom hi té dret  
 Cap sense cervell, no ha de menester capell  
 Cabra coixa, mai cura  
 Cabra que bèla es cabrit li falta  
 Des pa tou, tothom fa llesques, o sopes  
 Des plat a sa boca, ningú s'equivoca  
 Déu l'hgi perdohat  
 De més braus n'han toreiat  
 Déu l'ha tret de penes  
 El mon está ple d'embuis  
 Ell que heu vessim! va dir es cego  
 Es peix no fa greix  
 Es millor plat es sa talent  
 Fé bé si vols que te'n fassin  
 Fé bé i no heu diguis  
 Fot qui fot i viva el Rei!  
 Gall a galliner estern torna gallina  
 Gastar i menjar, tot es començar  
 Ha caigut soldat  
 Hi ha moltes beates a confessar  
 Ha de menester més que ses herbes de San Juan  
 Hei ha més metjes que malalts  
 Ja'm 'niràs darrera amb un pa calent!  
 Ja treurà d'abaix, si no es pi (A Canarias hi ha una casta de pi  
 que trèu d'abaix)  
 Ja'n duren de ca's sogre!  
 Ja està desmamat!  
 Ja't conec, fraret!  
 Ja ho veurem qui la vestirà a la Mare de Déu!  
 Ja hi tornaràs a tupar s'ase, o es moix!  
 Ja tovarà!  
 Juny, Juriol i Agost, ni dona, ni col, ni most  
 Lo promes sigui ates  
 Lo que no mata, engreixa  
 L'amo mai ret; i l'amo sempre es l'amo  
 La mort i la vida Déu la té; i vé quan vé  
 Lo que no's fa, es sap  
 La mar en vol de valents ... i la terra també  
 Lo que es seu donaule-hi  
 Llamp? a sa cova!  
 Més aviat se sap es mal que es bé  
 Molt i bé no van pes mateix carrer  
 Miquel, Miquel, no tens beies i vens mel?  
 Més val s'abre que ses flors  
 No hi ha cap beneit o cap lòco que apedregui ses seues teulades  
 No vols brou? Idò tassa i mitja  
 No es tot u estar ple o estar dijú  
 No te posis mai allà a on no't demanen  
 No t'afiquis mai en camia d'onze varas  
 No deixis mai ses carreres veies pe ses novelles  
 Mai fassis res, que no hi hakis pensat tres vegades;  
 Paraula de rei no pot mentir  
 No's coneix es bé i salut, fins que s'ha perdut  
 No's coneix l'homo perdut, sino quan està abatut



Olla vetlada, mai bull  
 O cauen soldats o no hi cauen  
 P'es Març, qui no té sebates, que vagi d'escalç; i qui'n té, que  
 se calci bé  
 Pluja de Juriol, umpl es cossiols  
 P'es Juny, cada gota com es puny  
 Per la vida, se perd la vida  
 Pensa mal i obra bé  
 Es bé i es mal no estàn sempre girats a un portal  
 Per fer bé, no treguis es cap an es carrer  
 Qui poc té, poc pot perdre; o no pot perdre molt  
 Qui no té res, res pot perdre  
 Qui bat primerenc, bat de franc  
 Quan es bé es vengut, es seny es perdut  
 Qui vol es bé que sufresqui es mal  
 Qui té comes que les trègui  
 Qui amb comes d'altri camina, d'enfora tot ho afina  
 Qui té es cap de cera, que no es posi en es sol  
 Sa cabra avesada a saltar, salta i saltarà  
 Sa cabra més dolenta caga dins sa ferrada  
 Sa bugada de Na Xesca, si no es calenta, ja es fresca  
 Tant grata da cabra, que jèu malament  
 Tot lo que se menja de gust, fa profit  
 Tan bona sou Madô Ines, que no serviu per res  
 Tant cada cala! va dir es pescador, i va trèure un bri d'alga  
 Tant com ne plou, lo vent n'aixuga  
 Tramuntana no té abric; homo pobre no té amic  
 Tronada al matí, la tarda garbí  
 Tothom es senyor de lo seu  
 Tan bò, tan bò, vol dir també  
 Té an a qui assemblar  
 Tot lo novell es bell  
 Tan poques son ses metzines que no maten (A San Juan, domàtiques  
 del dimòni)  
 Un homo, quan sèu, repòsa; i, quan jèu reposa més; aquell que no  
 té dobbers, a onsevuia fa nòsa  
 Un escalivat val per cent  
 Un mentider, en dir sa veritat, no'l creuen  
 Un dobber de plata no es bò per tothom  
 Un Déu, una dona i una casa  
 Un sol Déu, un sol marit  
 Uns per amunt i uns altres per avall: així el mon no trabuca  
 Un adió no se nega a ningú  
 Una casa es un avenc  
 Un pare pot sostenir dèu fiis i dèu fiis no poren sostenir un  
 pare  
 Vius i ungles!  
 Val més fer tard que no arribar mai  
 Vida de burgues: menjar i jeure i no fer res  
 Venturós qui no hi serà a temps!  
 Val més tenir que penedir  
 Val més esser ric pages que pobre burgues  
 A-bé-cé, sa pastera ja la sé  
 Abre ben plantat, dona bon resultat  
 Abre d'esplet, un any part altre  
 Abre sovint mudat, mai ben arrelat  
 Abres veis i bons amics, no'n té qui'n vol  
 Bona vida, bona mort

*molts d'anys*





UN RINCON PARA LOS ADOLESCENTES

La Navidad

Llega la Navidad y en cuanto nos concienciamos de ello, en cuanto pensamos en el Belén, en las calles iluminadas, en el árbol, en la música de los Villancicos, todo nos parece más hermoso, más grande, más sublime; amamos con más intensidad e incluso nos damos cuenta de ello, rompemos las barreras que impiden la amistad y nuestro corazón se sumerge en el más bello sueño.

Llega la Navidad, y al sentirla en nuestro corazón, eliminamos todos los obstáculos que nos impiden dar nuestro amor, recobramos nueva vida y nos alejamos de las tinieblas que nos ensombrecían.

Y es que en nuestras almas todavía queda algo de Dios, hay un rincón totalmente reservado a su recuerdo, una fuerza que nos impulsa a llegar a adivinar todo su potente misterio. Vivimos el nacimiento de Jesús y con él, renace lo más bello que hay en nosotros, con él se abre un nuevo camino para ver con más claridad la dirección de nuestro sendero y nuestro presente se enlaza a nuestro mejor recuerdo.

Llega la Navidad y planeamos celebrarla con lo mejor que tenemos: una cena con la familia, una fiesta con los amigos, un brindis y algún que otro significativo silencio.

Si, llega la Navidad y con ella intentamos dar todo lo que tenemos pero sólo lo ofrecemos a los que más próximamente conocemos. No pensamos en aquellos seres humanos que también tienen derecho a vivir su renacimiento, aquellos seres humanos que, por su situación, no pueden celebrar "su navidad" con el esplendor con que nosotros lo hacemos. ¿Qué será de ellos? ¿Qué será de los que se sientan solos justamente el día de navidad? Y es que en estas fechas puede sentirse el máximo amor, la máxima felicidad pero también puede sentirse la máxima soledad.

Debe de ser muy triste pasar un 25 de Diciembre en soledad, sin nadie con quien brindar, sin nadie a quien poder decir: "te deseo para este año la máxima felicidad".

Amigos, pensemos en la cantidad de veces que nos hemos sentido solos, como apartados del mundo, insignificantes, sin nadie a quien ofrecer nuestro amor, nuestros sueños, sin nadie con quien compartir el dolor, la alegría, los recuerdos y pensemos en lo que habría sido de nosotros si esta soledad la hubiéramos sentido en una fecha tan llena de significado, en una fecha que lleva por sí misma el mayor misterio, en una fecha como el 25 de Diciembre, en la fecha que coincide con el más esplendoroso nacimiento.

Por todo esto amigos, yo os pido que el día de Navidad alcemos nuestras copas y brindemos para que se aleje la soledad, para que no quede este nombre más que para el recuerdo.

Navidad, eres tú

cuando ríes con alegría,  
cuando trabajas por la paz  
cuando sufres por los otros  
cuando luchas por la vida  
cuando ayudas a ser libre  
cuando evangelizas la salvación  
cuando amas en silencio  
cuando rezas, crees y esperas  
la justicia.

  
RDSA SASTRE JUAN





Núm. 0

Direcció - Tele Cifre

Redacció - Mirador 69

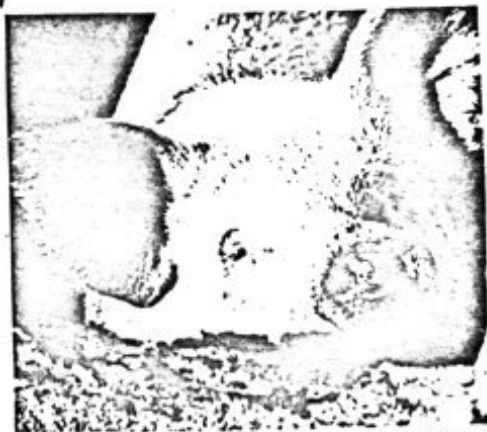
Impressió - WLTRES.

VOS FEIEM A SABER QUE QUEDAU  
CONVIDATS A LA PRESENTACIÓ, EL  
PRÒXIM DIA 28 DE DESSEMBRE, A  
PARTIR DE LES 9 DELS VESPRE,  
DEL NÚM. 0 D'AQUESTA NOVA PU-  
BLICACIÓ LOCAL, A LA PLAÇA  
NOVA.

"GRUTRETRA  
ESTABLE"

### Presentam

- CORRUPCIÓ A SANT JOAN
- A DISPOSICIÓ DE S'AJUTAMENT 5052000  
PTAS.
- PER A NADAL SENSE LLUM ALS CARREERS.
- CONVENI AJUTAMENT-MATADOR
- CLUB DE GENT MAJOR
- ESPORTS
- PASSATEMPS



Sortim  
al  
carrer

VIERNES  
28

### METEOROLOGIA

Seguint la tònica qu'ha domenyat durant tot l'any, excepció feta, naturalment, de l'època estivenca, més de una tercera part dels dies del mes de Novembre han vist ploure i, en care que, en la majoria d'ells, l'aigu no haguí caigut en molta intensitat, així mateix ha estat suficient per a mantenir humida la capa superficial de la terra i conservar en un nivell alt l'humitat del aire i del ambient general. Hancol-laborat en gran mesura, també, no ho oblidem, les boirades de la darrera decena del mes.

Donem are, dac-ord en les dades proporcionades per Guillem Company- Estació Sant Joan II-, un repàs a la pluja caiguda durante el mes de Novembre;





Día.	9 -----	13'8 litres
"	10 -----	2'3 "
"	13 -----	0'6 "
"	14 -----	5'5 "
"	15 -----	6'1 "
"	16 -----	5'5 "
"	17 -----	0'5 "
"	18 -----	0'5 "
"	21 -----	2 "
"	22 -----	20'3 "
"	23 -----	9'5 "
TOTAL	-----	66'6 litres.

La Comarca de Sant Joan té un index general de pluja del ordre dels 500 a 700 litres per metro quadrat i any. Aixó la converteix en una de les Comarques mitjamament regades d'entre totes les de Mallorca i fa qu'els terrenys que la conformen obtenguin l'ajuda meteorològica imprescindible per poder sustentar la producció cerealística a la qual, la majoria, estan destinats.

Per què les necessitats del líquid element que té la Comarca quedin cobertes, ha de esser, doncs, traspasada la barrera dels 500 litres. Enguany no hi hem arribat encara -anam per els 460.- però confiam que la generositat del mes de Decembre nos ajudarà a superarlos.

J. Gayà

### D E S E M B R E

El millor mes per a sembrar cereals; la llavor es desinfectara contra la mascara i si la terra es seca, pasar un cilindro després de sembrar; no oblidar-se de esquitxar contra la cugula i el margall, si hi ha perill. Abonar amb la cantidad necesaria de superfosfat i amoniac, o nitrat, con també a certes terres, amb potasa. A finals de mes poden sembrar alls. Tras plantar arbres i començar a podar-los. Durant el Desembre i demés mesos hiverncs, protegir les plantes d'hivernacle els vespres amb perill de gelada amb estufes; les plantes a l'interperi es, podran protegir contra les gelades amb una regada d'aspersió a la matinada.

La dona pagesa dedicarà part del mes a preparar les matances, a fer coques de torró i de les altres, i a tenir a punt el rebost, la casa i els vestits per a les festes de Nadal i Cap d' Any; i el bon pagès tendrà avançades les feines del cap i reserves econòmiques per a pasar unes bones festes i començar amb bon humor l'Any Nou.

Desembre finat; any acabat.

1.234.- Jaume I fa fonació de les illes d'Eivissa i Formentera a Guillem de Montgrí perquè n'emprenç la conquesta.

1.783.- Mor el doctor Bonaventura Serra, cronista de Mallorca.

### DONANTES DE SANGRE.

Viernes día 21 a partir de las 5 de la tarde, estrá en San Juan, (Ayuntamiento) la unidad movil de la S.S. para recoger la sangre que los donantes puedan ofrecer.

Gracias por tan meritorio gesto que puede salvar muchas vidas.



## TRES BRANQUES D'UN MATEIX PI

Es tracta de la publicació d'un llibre en català i amb un a temàtica molt variada. Un llibre que té com autors dos coneguts inspectors d'educació, D. Bartomeu Rotger i D. Llorenç Vidal, com a pedagogs que són, el llibre està fet damunt els principis pedagògics. En ell, si recuïen més de cinquanta lectures i a cada una d'elles s'hi troben textos, biografies i comentaris de diversos autors de Mallorca, Menorca, Eivissa, Catalunya i València i per cert, molt representatius de la nostra cultura i literatura, com són en M. Costa i Llobera, Isidor Macabich, Maragall, F. de B. Moll, etc,

A continuació els presentam lo que en ell es diu del nostre paisa Miquel Gayà i Sitjar.



MIQUEL GAYÀ I SITJAR nasqué a Sant Joan (Mallorca) en 1917 i resideix a Palma. És un dels millors investigadors i estudiosos de la nostra literatura. En poesia ha publicat "L'atzur il·luminat", "Breviari d'amor", "Vuit poemes d'André Rivoire" (traduccions del francès), "Ruta dels cims", "Poema de l'Ave Maria" i "Miratges del record". En el camp de la recerca i l'assaig literari podem citar "Contribució a l'epistolari de Miquel Costa i Llobera", "La poesia de Miquel Ferrà", "Contribució a l'epistolari de Joan Alcover", "La lletra i l'esperit" i numerosos articles esparsos a diferents revistes insulars i continentals.

## Peña Motorista San Juan

El pasado domingo día 25 de noviembre la Peña Motorista San Juan, celebró su XXIII aniversario, con los actos acostumbrados.

Por la mañana misa que ofició el M.I. D. Bruno Morey. El tenor Juan B. Daviu y la soprano Paula Rosselló, acompañados por el maestro Rafael Nadal, interpretaron diversas composiciones litúrgicas.

Al mediodía tuvo lugar la comida de compañerismo, que fué servida a base del menú típico de matanzas. El Presidente de la Peña dió la bienvenida a los casi trescientos comensales y después de unas "glosas" a cargo de Marcos Vidal y Damián Sastre, fué servido por los directivos de la entidad, el arroz y las "pilotes" que con gran acierto condimentan un grupo de expertas cocineras bajo la dirección de la Cocinera Mayor, Magdalena Bergas, a la cual le fué entregada una artística placa como recuerdo de colaboración activa a la diada de "matances"; obsequio que recibió de manos del señor Gobernador Civil, entre los aplausos y la felicitación de todos los presentes.



En la sobremesa a los parlamentos y versos del que suscribe, - hay que añadir este año el soberbio recital de canción lírica - que ofreció Juan B. Daviu. Hablaron después D. Miguel Gayá Sitjar, (parlamento que a continuación les ofrecemos). D. Miguel Caldentey, D. Román Piña, D. Bruno Morey, el Alcalde de la localidad señor Barceló y cerró estas alusiones al buen hacer de las gentes de la localidad, D. Jacinto Ballesté, Gobernador Civil - de la provincia, el cual tuvo la gentileza de compartir con los asociados esta jornada, coincidiendo con su primera visita a nuestra villa. Le acompañaba su distinguida esposa a la que fué - entregado un ramo de flores. Todos los parlamentos fueron muy - aplaudidos; finalizó este acto con la subasta de embutidos del cerdo a cargo de Guillermo Bou.

Con ello un año más y en un clima de entrañable amistad, celebró la Peña Motorista su XXIII Aniversario, que habrá que añadir a la dilatada historia de la entidad, que fundara a mediados de 1956 el entusiasta e inolvidable Miguel Fiol.

Juan Jaume.

#### BRINDIS EN EL DINAR ANYAL DE LA PENYA MOTORISTA DE SANT JOAN.-

Amics i paisans,

Si no fos santjoaner de sang i de llinatge, la Penya Motorista m'hi faria tornar d'enveja i de ganes. Jo vos admira tots, admir la gent d'aquest poble per la cohesió i unió que hi ha en el vostre viure i en el vostre obrar: teniu una Coral que pregona les vostres inquietuds artístiques; cada any se celebra una festa literària pel Quart Diumenge, que demostra els afanys d'una selecta minoria; cada mes es publica un bolletí, i jo hi admir la constància i la tenacitat dels seus dirigents; i teniu finalment aquesta Penya Motorista que aglutina la germanor i els vincles de bon veïnatge entre tots. Sou motoristes sí, però abans que res sou humans, i vos agrada quedar bé. Per exemple, a mi que no som motorista, teniu la delicadesa de convidar-me a aquest dinar de germanor, sens dubte perquè sabeu que jo estim Sant Joan com el podeu estimar tots vosaltres.

Certament des de la meua modesta esfera, m'he volgut afanyar sempre en el meu amor a la terra pròpia. Fent-ho, això sí, amb els medis que he rebut de la Providència, que són la meua passió per la cultura i el meu conreu de les lletres i la poesia. I si en alguna ocasió he pogut obtenir un reconeixement públic dels meus esforços, més que sentir-me'n satisfet per mi mateix, m'hi he sentit pel meu poble, per tal d'oferir els meus petits èxits com un homenatge a la vila dels meus avant-passats. Si en alguns manuals d'història, en qualche llibre de literatura mallorquina, en qualche antologia, en diccionaris o enciclopèdies hi he arribat a veure el meu nom i la meua obra, el que més m'ha alegrat ha estat de veure-m'hi unit amb el meu poble de naixement, que és Sant Joan.

Començ a tenir anys i els cabells se'm tornen ja grisos. Vaig perdent la fe en moltes coses humanes. Però tant com perd aquesta fe, em sent recobrar una fe nova; i és la fe en el futur del nostre poble; la fe en tots vosaltres, paisans benivolguts, que tant sabeu treballar i enaltir la terra que ens ha vist néixer.

Molts anys a tots.

MIGUEL GAYA I SITJAR.





# SISÈ CONCURS PROVINCIAL DE DIAPOSITIVES

Organitzat i patrocinat pel  
CENTRE CULTURAL de SANT JOAN

## BASES:

**Participants:** Tots els residents a les Balears.

**Obres:** Cada autor podrà presentar fins a 4 col·leccions de 5 obres cada una. Cada col·lecció ha de tenir unitat temàtica.

**Format:** Únic, de 24 X 36 muntades, amb els seus corresponents marcs, amb lema per cada col·lecció. Adjuntant un plec tencat on figurarà, al exterior, el lema I, al interior, lema, noms, i adreça de l'autor. A més cada col·lecció podrà anar acompanyada d'un comentari, que serà llegit al mateix temps que la projecció. En aquest cas, les diapositives tindran que anar enumerades; la duració del test no passarà d'una quartilla mecanografiada a doble espai.

**Drets d'inscripció:** Cap

**Remesa:** AL CENTRE CULTURAL de Sant Joan, C/. Belisario, 18 Sant Joan (Mallorca).

**Admissió:** Fins el dia 20 de desembre de 1979.

**Projecció i entrega de premis:** Dia 26 de desembre a les 8 del vespre en el lloc que oportunament serà anunciat.

**Jurat:** Estarà format per persones de reconeguda solvència en la matèria i el seu veredicté serà inapel·lable.

**Premis:** Tres plaques commemoratives del concurs a les tres primeres col·leccions classificades. Cada autor només podrà obtenir un sol premi, i una per autor local.

**NOTES.** El participar en aquest concurs obliga a la total acceptació d'aquestes bases

Conscients del valor que suposa una diapositiva, aquesta entitat les tractarà amb molta delicadesa, però no es fa responsable de que cap d'elles es faci malbé

Tot imprevist serà resolt per l'entitat organitzadora.

*Sant Joan, novembre 79.*

FESTES DE  
NADAL DE 1979



## CONCURS DE TARGETES NADALENQUES

### BASES:

1 — Hi podran participar totes les persones residents a Sant Joan.

2 — Format mínim: 10 x 15; màxim: 20 x 30.  
Tema: lliure.  
Material i tècnica emprats: lliures.

3 — El nombre d'obres presentades es il·limitat. Aquestes hauran de dur a la part de darrera: el títol de l'obra; el nom i edat del concursant.

4 — Tramesa: AL CENTRE CULTURAL DE SANT JOAN C/. Belisario, 18.

5 — Admissió: Fins dia 20 de desembre de 1979.

7 — Premis: S'estableixen les següents categories:

1 i 2 cursos d'E. G. B.  
3, 4 i 5 cursos d'E. G. B.  
2.ª etapa d'E. G. B.  
fora edat escolar

L'entrega de premis es realitzarà en el transcurs de l'acte dia 26, a les 8.

Per cada categoria es concediran dos premis.

*Sant Joan, novembre 79.*





BOLETIN INFORMATIVO DEL "CENTRE CULTURAL DE SANT JOAN"

C/. Princesa Nº 24

Depósito Legal P.M. 2-1979

Nº 90 Desembre de 1979

DIRECTOR: CARLOS COSTA SALOM.

COLABORADORES:	Catalina Mas Munar	Miguel Florit Huguet
Miquel Pons Bonet	Juan Barceló Matas	Juan Jaume Nigorra
José M <sup>a</sup> Aguiló	Miquel Gayá i Sitjar	Miquel Fuster
Sananjot	Rosa Sastre Juan	Juan Gayá Matas
Sección Juvenil	Francisco Mas Bauzá	Amador Bauzá Galmés

#### NOTAS DE LA REDACCION.

Las opiniones expresadas en los artículos y colaboraciones publicadas en este Boletín, manifiestan la forma de pensar de sus autores pero no necesariamente la de los que en el trabajamos.

Los artículos escritos en catalan o mallorquín, son reproducción literal de sus originales, no haciendose, esta redacción responsable de las faltas que en ellos pudieran existir.




---

---

*Feliç*

---

---



---

---

*Any Nou*

---

---



---

---

**1.980**

---

---

